

**Zmluva č. 430/0300/13  
o vedeckej spolupráci**

dobrovoľne uzatvorená medzi zmluvnými stranami, po ich oboznámení sa so vzájomnými  
možnosťami a schopnosťami:

**Virologický ústav SAV**

(Ďalej označovaný ako „IV SAS“)

Dúbravská cesta č. 9

845 05 Bratislava

IČO: 00166651

DIČ: SK 2020894700

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15, Slovak Republic

Account No. 7000000862/8180

IBAN: SK35 8180 0000 0070 0000 0862

Zastúpený: MVDr. Jurajom **KOPÁČEKOM**, DrSc.

riaditeľom ústavu

Tel: +421 2 59302 401

Fax: +421 2 5477 4284

E-mail: virukopa@savba.sk

Koordinátor spolupráce a zodpovedný pracovník: RNDr. Eva **Varečková**, DrSc.

vedecký pracovník VÚ SAV

Tel: +421 2 59302 427

Fax: +421 2 5477 4284

E-mail: viruevar@savba.sk

**a**

**HSC Development GmbH**

Ziegelfeldstraße 3

A-3430 Tulln a. d. Donau, Austria

Bankové spojenie: IBAN: AT683202500000070805 |

BIC/SWIFT: RLNWATWWAMS

Raiffeisenbank, 3300 Amstetten

Tel: +43 (0) 2272 62 766

Fax: +43 (0) 2272 62 777 99

E-mail: info@hscd.at

Zastúpený: Mag. Helmut **Schmutz**

Konateľom spoločnosti HSC Development GmbH

Koordinátor spolupráce a zodpovedný pracovník: Mag. Helmut *Schmutz*

## **Článok I. Predmet a účel zmluvy**

I.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri vzájomnej vedeckej spolupráci.

I.2 Účelom tejto zmluvy je:

- výskum a testovanie antivírusových substancií a vakcín *in vitro* aj *in vivo*
- základný výskum v oblasti vírusov chrípky

## **Článok II. Vzájomná spolupráca**

Zmluvné strany sa na základe tejto zmluvy zaväzujú, že sa budú spoločne podieľať na realizácii výskumných prác, pričom ich vzájomná spolupráca bude prebiehať na rovnocennej partnerskej báze v záujme čo najefektívnejšieho plnenia stanovených cieľov, pričom sú predovšetkým povinné:

- poskytovať si navzájom potrebnú súčinnosť
- vymieňať si dôležité informácie a poznatky
- zdieľať praktické skúsenosti a know-how v rozsahu nevyhnutnom na riešenie projektu
- vykonávať jednotlivé úkony spojené s výskumom podľa rozvrhnutých úloh
- rovnocenne sa podieľať na vyhodnocovaní výsledkov výskumu
- spoločne spracovávať potrebnú odbornú dokumentáciu
- vybavovať všetky administratívne záležitosti v zmysle rozdelenia zodpovednosti
- zúčastňovať sa spoločných porád a prijímať nevyhnutné opatrenia
- ustanoviť zodpovedných zástupcov z každej strany, ktorí budú dohliadať na celý priebeh realizácie tejto zmluvy

## **Článok III. Výsledky výskumu**

III.1 Priebeh jednotlivých krokov spolupráce, ako aj jej čiastkové a konečné výsledky a závery budú zaznamenávané a spracúvané v súlade s obvyklými postupmi vedeckej práce a výskumu.

III.2 Zmluvné strany súhlasia, že publikačné práva na výsledky výskumu sa budú spravovať a používať tak, aby sa zabezpečilo, že všetky práva a povinnosti vyplývajúce z ich používania budú patriť rovným dielom obojstranným stranám. Akékoľvek iné výsledky výskumu, ktoré by mali potenciál využitia akýmkoľvek komerčným spôsobom v budúcnosti, sa musia dohodnúť dodatočnými samostatnými zmluvami medzi zmluvnými stranami pre každý projekt osobitne. Ak sa takáto dodatočná zmluva neuzatvorí, komerčné práva patria výhradne zadávateľovi.

## **Článok IV. Doba spolupráce**

Táto zmluva o vedeckej spolupráci, špecifikovaná v čl.I, sa medzi oboma zmluvnými stranami uzatvára dňom 24.06. 2013 a na dobu neurčitú.

## **Článok V. Práva a povinnosti zmluvných strán**

### **V.1 Práva a povinnosti VÚ SAV:**

- a) VÚ SAV bude dodávať v dohodnutých termínoch zmluvnej strane protilátky alebo iné produkty dohodnutej spolupráce.
- b) VÚ SAV personálne a materiálne zabezpečuje vykonanie dohodnutých prác v priestoroch VÚ SAV.
- c) VÚ SAV zodpovedá za kvalitu produktov a vykonanej práce.

### **V.2 Práva a povinnosti HSC Development GmbH,**

- a) HSC Development GmbH po vzájomnej dohode s VÚ SAV určuje druh a spôsob prípravy dohodnutých produktov a/alebo vykonania dohodnutých prác.
- b) HSC Development GmbH zabezpečuje distribúciu produktov a zodpovedá za dodržanie kvality prepravovaných vzoriek.
- c) Z dôvodu zabezpečenia pravidiel rozpočtovania VÚ SAV ako štátnej rozpočtovej organizácie, HSC Development GmbH, ako jedna zo zmluvných strán, vopred poukáže finančné prostriedky pre každé zadanie, z ktorých budú pokrývané režijné náklady na dohodnutú činnosť a náklady na plnenie predmetu a účelu tejto zmluvy. Finančná čiastka bude poukázaná na účet VÚ SAV uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

## **Článok VI. Všeobecné ustanovenia**

VI.1 Ak sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak, sú povinné zachovávať úplnú mlčanlivosť vo vzťahu k akýmkoľvek informáciám týkajúcim sa druhej zmluvnej strany, vzájomnej spolupráce a jej podmienok, jej realizácie a akýchkoľvek výsledkov alebo záverov.

VI.2 Zmluvu je možné predčasne ukončiť dohodou alebo výpoveďou. Výpoveď musí byť písomná a dohodnutá trojmesačná výpoveďná doba začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

VI.3 Akékoľvek zmeny tejto zmluvy je možné vykonať len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, vo forme písomných očíslovaných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami na jednej listine.

VI.4 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť druhým dňom jej zverejnenia v súlade s platnými právnymi ustanoveniami.

VI.5 Zmluva o vedeckej spolupráci je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, pričom každý je považovaný za originál.

VI.6 Všetky náležitosti týkajúce sa jednotlivých dohodnutých experimentov budú súčasťou ich odborných protokolov.

VI.7 Ak niektoré ustanovenia Zmluvy budú zmluvné strany, súd alebo iné kompetentné orgány považovať za neplatné alebo nevymáhateľné, potom takéto ustanovenie bude neplatné iba v dotknutom a v najužšom možnom rozsahu, pričom jeho zvyšná časť, význam a dopady ako aj ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú v platnosti. Zmluvné strany budú v takom prípade postupovať tak, aby účel ustanovení považovaných za nevymáhateľné alebo neplatné bol v maximálnej možnej miere rešpektovaný a pre zmluvné strany právne záväzný vo forme umožňujúcej jeho právnu vymáhateľnosť.

VI.8 Zmluvné strany prehlasujú, že si Zmluvu pozorne prečítali a prehlasujú, že jej text im je zrozumiteľný, jeho význam zřejmý a určitý a že Zmluva je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle a nebola uzavretá pod nátlakom, ani v tiesni a ani za nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

HSC Det.  
2

T: +43 (0)22 72 02 700  
info@hscd.at  
**development**  
**Mag. Heimir Schmitz**  
HSC Development GmbH

**MVDr. Júrj Kopaček, DrSc.**  
riaditeľ VÚ SAV

V Bratislave, dňa 24.06. 2013

Slovenská akadémia vied  
**VIROLOGICKÝ ÚSTAV**  
Dábravská cesta 9  
845 05 BRATISLAVA 45  
-1-